

Nikon

NIKKOR

RO

AF-S NIKKOR 16-35mm f/4G ED VR

Acoperire Nano Crystal

Manual de utilizare

16-35

Note asupra operării în siguranță

ATENȚIE

Nu dezamblați

Atingerea părților interne ale aparatului sau ale obiectivului poate duce la accidentări. Reparațiile trebuie să fie realizate doar de către tehnicieni calificați. Dacă aparatul sau obiectivul se desface ca rezultat al unui accident duceți produsul la un service autorizat Nikon pentru inspecție după ce ați deconectat produsul și/sau ați scos bateria.

Închideți aparatul imediat în cazul unei defecțiuni

Dacă observați fum sau un miros neobișnuit ieșind din interiorul aparatului foto sau al obiectivului, scoateți bateria imediat, operând cu atenție pentru a evita arsurile. Folosirea în continuare a produsului poate duce la vătămări. După scoaterea de la sursa de curent duceți echipamentul la un service autorizat Nikon pentru inspecție.

Nu folosiți aparatul foto sau obiectivul în prezența gazelor inflamabile

Dacă echipamentul electronic este utilizat în prezența unui gaz inflamabil, aceasta poate rezulta într-o explozie sau foc.

Nu vă uitați la soare prin obiectiv sau vizor

Privirea soarelui sau a altor surse puternice de lumină prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto poate cauza probleme permanente de vedere.

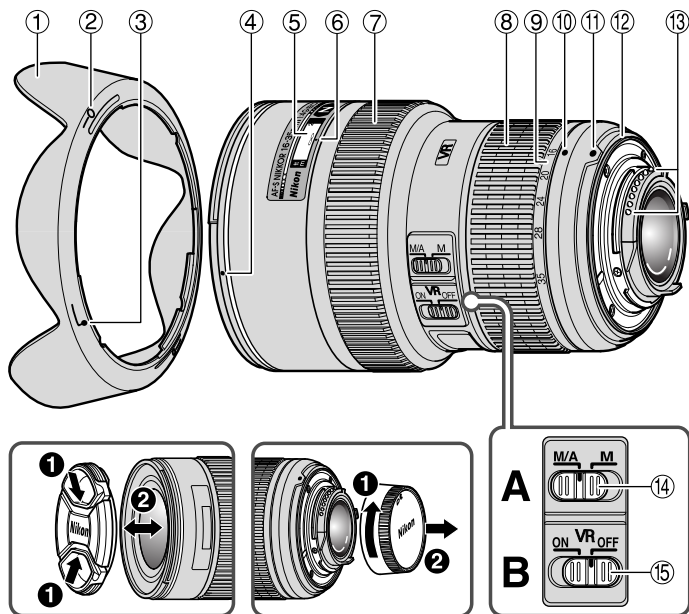
Nu lăsați la îndemâna copiilor

A se acorda multă grijă mai ales pentru a preveni copiii să îngurgiteze bateriile sau alte părți componente de mici dimensiuni.

Luați-vă următoarele precauții atunci când mânuiți aparatul foto și obiectivul

- Țineți aparatul foto și obiectivul uscate. În caz contrar pot rezulta foc sau șocuri electrice.
- Nu mânuiți sau atingeți aparatul cu mâinile umede. În caz contrar pot apărea șocuri electrice.
- Când fotografiați cu lumină din față nu îndreptați obiectivul către soare și nu permiteți ca lumina să treacă direct prin obiectiv deoarece aceasta poate cauza încălzirea aparatului foto și incendii.
- Atunci când obiectivul nu este folosit pentru o perioadă îndelungată atașați capacele frontal și posterior și depozitați-l într-un loc ferit de lumina directă a soarelui. În caz contrar poate rezulta foc deoarece obiectivul poate focaliza lumina soarelui pe un alt obiect.

■ Nomenclator



RO

1. Parasolar (Pag 8)
2. Indicatorul de poziționare a parasolarului (Pag 8)
3. Indicatorul de așezare a parasolarului (Pag 8)
4. Indicatorul de montare a parasolarului (Pag 8)
5. Scală pentru distanță (Pag 7)
6. Indicele distanței
7. Inel de punere la punct (Pag 5)
8. Inel de zoom (Pag 7)
9. Scala lungimii focale
10. Indicatorul distanței focale
11. Indicele de montare
12. Garnitura de cauciuc a monturii obiectivului (Pag 9)
13. Contacte CPU (Pag 9)
14. Comutator al modului de focalizare (Pag 5)
15. Comutator pornire/oprire VR (Pag 6)

Vă mulțumim pentru achiziționarea obiectivului AF-S NIKKOR 16-35mm f/4G ED VR. Înainte de utilizarea obiectivului vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni și să consultați manualul de utilizare al aparatului dumneavoastră de fotografiat.

■ Specificații importante

- Stratul Nano Crystal aplicat pe unele dintre lentile asigură reproducerea clară a imaginilor surprinse în condiții variate de fotografiere, de la peisaje însoțite la scene de interior.
- Prin activarea reducerii vibrațiilor (VR II) pot fi utilizate viteze mai scăzute de declanșare (cu aproximativ patru stopuri), crescând astfel gamele de viteze de declanșare și de zoom disponibile, mai ales atunci când se fotografiază din mână. (Bazat pe rezultatele obținute în condițiile de măsurare ale Nikon. Efectele VR pot varia în funcție de condițiile de fotografiere și utilizare).
- Performanța optică superioară și caracteristicile de redare sunt maximizate prin utilizarea a trei elemente asferice și două elemente din sticlă ED (dispersie extra-scazută), care asigură corecția aberațiilor cromatice. În plus, înțepoșarea plăcută și culorile moi în porțiunile defocalizate ale imaginii sunt obținute cu ajutorul unei diafragme rotunjite.

Important

- Atunci când este montat pe un aparat DSLR Nikon (format DX), precum seria D300 și D90, unghiul de fotografiere al obiectivului devine 83°-44° și lungimea focală echivalentă pentru formatul de 35mm este aproximativ 24-52,5mm.

■ Aparate foto utilizabile și funcții disponibile

Pot exista anumite restricții sau limitări pentru funcțiile disponibile. Consultați manualul de utilizare al aparatului dumneavoastră foto.

Aparate foto	Funcție		Mod de expunere			
	VR	AF	P*1	S	A	M
Aparate Nikon DSLR (format Nikon DX/FX) F6, F5, F100, Seria F80/Seria N80*, Seria F75/Seria N75*, Seria F65/Seria N65*	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Pronea 600i/6i*, Pronea S*	—	✓	✓	✓	✓	✓
Seria F4, F90X/N90s*, Seria F90/N90*, Seria F70/N70*	—	✓	✓	✓	—	—
Seria F60/N60*, Seria F55/N55*, Seria F50/N50*, F-401x/N5005*, F-401s/N4004s*, F-401/N4004*	—	—	✓	✓	✓	✓
F-801s/N8008s*, F-801/N8008*, F-601M/N6000*	—	—	✓	✓	—	—
F3AF, F-601/N6006*, F-501/N2020**, aparate Nikon cu focalizare manuală (mai puțin F-601M/N6000*)	—	—	—	—	—	—

*: Vândut exclusiv în SUA

** : Vândut exclusiv în SUA și Canada

*1: P include sistemele AUTO și Vari-Program

*2: Manual (M) nu este disponibil

✓: Posibil —: Imposibil
 VR: Reducerea vibrațiilor
 AF: Focalizare automată

■ Focalizare

Setați aparatul dumneavoastră de fotografiat în funcție de tabelul de mai jos:

Focalizare automată cu supracomandă manuală (mod M/A)

1. Setați comutatorul modului de focalizare al obiectivului pe M/A
2. Focalizarea automată este pornită, dar operarea automată a focalizării poate fi anulată rotind inelul separat de focalizare în timp ce butonul de declanșare este apăsat până la jumătate sau în timp ce este apăsat butonul AF-ON de pe aparatele foto care sunt echipate cu acesta.
3. Apăsați butonul de declanșare până la jumătate sau butonul AF-ON înca o dată pentru a anula focalizarea manuală și a relua focalizarea automată.

Obținerea de rezultate bune cu focalizarea automată

Consultați "Note despre utilizarea obiectivelor NIKKOR AF superangulare".

Aparat foto	Mod de focalizare	Comutatorul modului de focalizare	
		M/A	M
Nikon DSLR (format Nikon DX/FX), F6, F5, Seria F4, F100, F90X/N90s*, Seria F90/N90*, Seria F80/Seria N80*, Seria F75/N75*, Seria /N70*, Seria F65/N65*, Pronea 600i/6i*, Pronea S	AF (C/S)	Focalizare automată cu supracomandă manuală	Focalizare manuală (este disponibilă calcularea electronică a distanței)
	MF	Focalizare manuală (este disponibilă calcularea electronică a distanței)	
Seria F60/N60*, Seria F55/N55*, Seria F50/N50*, F-801s/N8008s*, F-801/N8008*, F-601M/N6000*, F-401x/N5005*, F-401s/N4004s*, F-401/N4004*	AF (C/S) MF	Focalizare manuală (este disponibilă calcularea electronică a distanței, mai puțin cu F-601M/N6000)	

* Vândut exclusiv în SUA

■ Modul de reducere al vibrațiilor (Fig. B)

Setarea comutatorului pornire/oprire VR

ON: Vibrația este redusă atâta timp cât butonul de declanșare este apăsat până la jumătate și în momentul declanșării. Deoarece vibrația este redusă și în vizor, focalizarea automată/manuală și încadrarea exactă a subiectului sunt mai ușor de realizat.

OFF: Vibrația nu este redusă

Note despre utilizarea VR

- După ce apăsați declanșatorul până la jumătate, așteptați până se stabilizează imaginea din vizor înainte de a apăsa declanșatorul complet.
- Datorită caracteristicilor mecanismului VR, imaginea din vizor poate fi încețoșată după declanșare. Aceasta nu este o defecțiune.
- Dacă mișcarea de panning este realizată într-un arc larg, nu se va face compensare a vibrațiilor în direcția mișcării de panning. De exemplu, doar efectele vibrațiilor verticale vor fi reduse în timpul panning-ului orizontal.
- Nu opriți aparatul foto sau să scoateți obiectivul de pe aparat în timp ce reducerea vibrațiilor operează. În caz contrar, obiectivul va scoate zgomote și se va comporta ca și cum o componentă internă este desprinsă sau defectă atunci când obiectivul este zdruncinat. Aceasta nu este o defecțiune. Porniți aparatul din nou pentru a o corecta.
- Cu aparate foto care dispun de un bliț incorporat, tehnologia VR nu funcționează atunci când blițul incorporat se încarcă.
- Alături de aparatele care au incorporat un buton AF-ON, tehnologia VR nu funcționează chiar dacă butonul este apăsat.
- Atunci când aparatul este montat pe un trepied setați comutatorul pornire/oprire VR pe oprit. Totuși, setați comutatorul pe pornit atunci când folosiți trepiedul fără să securizați capul trepiedului sau atunci când utilizați un monopied.
- Dacă acest obiectiv este utilizat cu aparate foto care nu recunosc funcția de reducere a vibrațiilor, setați comutatorul pornire/oprire VR pe oprit. Mai ales cu aparatul Pronea 600i/6i, bateria se poate consuma foarte repede dacă lăsați comutatorul pe pornit.

■ Focalizare, apropiere și câmp de profunzime

Înainte de a focaliza rotiți inelul de zoom pentru a ajusta lungimea focală până când compoziția dorită este realizată. Dacă aparatul dumneavoastră de fotografiat are un buton sau o pârghie pentru previzualizarea câmpului de profunzime, acesta poate fi previzualizat prin vizorul aparatului foto.

- Acest obiectiv este echipat cu un sistem de focalizare internă (IF). Atunci când scade distanța de la care se fotografiază, scade și lungimea focală.
- Scala distanței nu indică distanța precisă între subiect și aparatul foto. Valorile sunt aproximative și ar trebui utilizate doar ca ghidare generală. Atunci când fotografiați peisaje îndepărtate, câmpul de profunzime poate influența operarea, astfel încât aparatul poate focaliza pe o poziție mai apropiată decât infinit.
- Pentru mai multe informații consultați manualul aparatului foto.

■ Setarea diafragmei

Folosiți aparatul foto pentru a ajusta setarea diafragmei.

■ Blițul incorporat și vignetarea

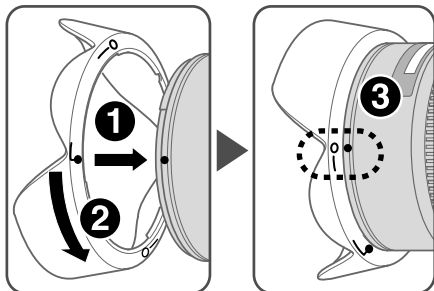
- Blițul incorporat nu poate fi folosit la distanțe mai mici de 0,6m.
- Pentru a preveni vignetarea, nu folosiți parasolarul
- Vignetarea este întunecarea colțurilor imaginii care apare atunci când lumina emisă de bliț este obturată de parasolar sau de obiectiv.

Aparat foto	Lungime focală suportată/distanță de fotografiere
D700 (format FX)	<ul style="list-style-type: none"> • 28mm/3m sau mai mare • 35mm/1m sau mai mare
D700 (format DX)	<ul style="list-style-type: none"> • 20mm/1,5m sau mai mare • 24mm sau mai mare/Nicio restricție
Seria D300, D200, D100	<ul style="list-style-type: none"> • 24mm/2m sau mai mare • 28mm/1m sau mai mare • 35mm/Nicio restricție
D90, D80, D5000, D3000, D60, D50, Seria D40	<ul style="list-style-type: none"> • 28mm/1,5m sau mai mare • 35mm/1 sau mai mare
Seria D70	<ul style="list-style-type: none"> • 28mm/2m sau mai mare • 35mm/1 sau mai mare
Alte aparate	Vignetarea apare la orice distanță

■ Utilizarea parasolarului

Parasolarele minimizează lumina nedorită și protejează obiectivul.

Atasarea parasolarului



- Asigurați-vă că indicatorul de montare al parasolarului este aliniat cu indicatorul de poziționare a parasolarului (3)
- Pentru a facilita atașarea sau demontarea parasolarului țineți-l de bază (aproape de indicatorul de atașare al parasolarului) mai degrabă decât de partea exterioară.
- Dacă parasolarul nu este așezat în mod corect imaginile pot fi vignete.
- Pentru a depozita parasolarul atașați-l în poziție inversă.

■ Ecrane de focalizare recomandate

Diferite ecrane de focalizare interschimbabile sunt disponibile pentru anumite aparate Nikon SLR pentru a se potrivi oricărei situații de fotografiere. Cele recomandate pentru utilizarea cu acest obiectiv sunt:

Ecran Aparat	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1 G2 G3 G4	J	L	M	U
F6	◎	◎	—	◎	—	—	◎	◎		
F5+DP-30	◎	◎	○	◎	◎		◎	◎		
F5+DA-30	◎	◎	○ (-0.5)	◎	◎		◎	◎		

- ◎ : Focalizare excelentă.
 ○ : Focalizare acceptabilă.
 În vizor pot apărea vignete sau textură moară, dar nu și pe film.
 — : Nu este disponibil.

() : Indică gradul de compensare a expunerii necesară (doar la măsurare preponderent centrală). Pentru aparatul foto F6 compensați selectând "Other screen" în Custom Setting "b6: Screen comp." și setați nivelul EV de la -2.0 la + 2.0 în pași de 0.5 EV. Când utilizați alte ecrane decât tip B sau E, "Other screen" trebuie să fie selectat chiar și când valoarea de compensare necesară este 0 (nici o compensare necesară). Pentru aparatul foto F5 compensați utilizând Custom Settings #18 din aparatul foto.

Consultați manualul de utilizare al aparatului pentru mai multe detalii.

Căsuța liberă semnifică neaplicabilitatea. Deoarece ecranul tip M poate fi utilizat atât pentru fotografie macro la o magnificare de 1:1 sau mai mare, cât și pentru fotografie la microscop, are alte aplicații decât alte ecrane.

Important

- Pentru aparate foto F5 doar ecranele de focalizare EC-B, EC-E, B, E, J, A, L sunt utilizabile în mod de măsurare matricială.

■ Îngrijirea obiectivului

- Nu permiteți contactelor CPU să se murdărească sau să se deterioreze.
- Dacă garnitura de cauciuc a monturii obiectivului este deteriorată, va rugăm să vizitați cel mai apropiat service autorizat Nikon.
- Curățați suprafețele obiectivului cu o periuța cu burduf pentru aer. Pentru a îndepărta mizeria folosiți o cârpă moale și curată de bumbac înmuiată în etanol (alcool) sau soluție de curățare a lentilelor.
- Ștergeți cu o mișcare circulară dinspre centru înspre exterior, cu atenție pentru a nu lăsa urme sau atinge alte părți ale obiectivului.
- Nu folosiți solvenți organici precum diluant sau benzen pentru a curăța obiectivul deoarece aceștia pot cauza deteriorări, rezulta într-un incendiu sau cauza probleme de sănătate.
- Pentru protejarea lentilei frontale a obiectivului puteți utiliza filtre neutre. Parasolarul ajută, de asemenea, la protejarea lentilei frontale a obiectivului.
- Atunci când depozitați obiectivul în săculețul său, atașați capacele frontal și posterior
- Atunci când obiectivul este montat pe aparatul foto, nu apucați și nu țineți aparatul și obiectivul de parasolar
- Dacă nu folosiți obiectivul pentru o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. De asemenea, depozitați obiectivul departe de lumina directă a soarelui sau de elemente chimice precum camforul și naftalina.
- Nu udați obiectivul sau nu îl scăpați în apă deoarece aceasta poate cauza ruginirea și defectarea acestuia
- Plasticul ranforsat este folosit pentru anumite părți ale obiectivului. Pentru a preîntâmpina defectarea, nu lăsați obiectivul într-un loc excesiv de cald.

■ Accesorii standard

- Capac frontal de 77mm LC-77
- Capac posterior LF-1
- Parasolar HB-23
- Sac flexibil CL-1120

■ Accesorii opționale

- filtre cu filet de 77mm

■ Specificații

Tipul obiectivului:	Obiectiv AF-S NIKKOR tip G cu CPU integrat și montura Nikon
Lungime focală:	16-35mm
Diafragmă maximă:	f/4
Construcția obiectivului:	17 elemente în 12 grupuri (2 lentile ED și 3 elemente asferice și acoperire cu strat Nano Crystal a anumitor elemente)
Unghiul imaginii:	107°-63°cu aparatele Nikon SLR cu film de 35mm (135) și aparatele DSLR Nikon FX 83°-44°cu aparatele DSLR Nikon în format DX 94°-52°cu aparatele în sistemul IX240
Scala lungimii focale	16, 20, 24, 28, 35mm
Informație despre distanță:	Trimisă către aparatul de fotografiat
Controlul apropierii:	Manual, prin intermediul inelului de zoom
Focalizare:	Nikon Internal Focusing (IF), focalizare automată utilizând sistemul Silent Wave Motor, focalizare manuală utilizând inelul special
Reducerea vibrațiilor:	Prin metoda mișcării lentilelor utilizând motoare VCM
Scala de distanță a fotografierii:	Graduală în metri, de la 0,28m la infinit
Cea mai apropiată distanță de focalizare:	0.29m (la 16mm, 35mm) 0.28m (la 20-28mm)
Număr de lame ale diafragmei:	9 (rotunjită)
Diafragmă:	Automată
Deschiderea diafragmei:	de la f/4 la f/22
Măsurarea expunerii:	Prin metoda de deschidere maximă a diafragmei cu aparatele care dispun de sistem de interfață CPU
Mărimea atașamentelor:	77mm (P=0,75mm)
Dimensiuni:	Aproximativ 82,5mm (diametru) x 125mm (lungime de la montură)
Greutate:	Aproximativ 680g

Specificațiile și design-ul pot fi modificate fără anunțarea prealabilă sau alte obligații din partea producătorului.

■ Note privind utilizarea obiectivelor Nikon AF cu unghi larg și foarte larg

În următoarele situații focalizarea automată poate să nu funcționeze așa cum ar trebui atunci când sunt utilizate obiective AF NIKKOR cu unghi larg și foarte larg.

- C O persoană care se află în fața unui fundal îndepărtat



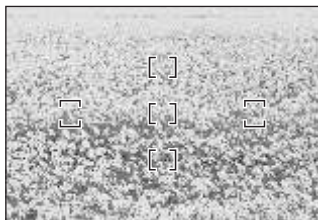
1. Când subiectul principal din marcajul de focalizare este relativ mic

Când o persoană așezată în fața unui fundal îndepărtat este poziționată în interiorul marcajului de focalizare, așa cum este ilustrat în Fig. C, fundalul poate ieși focalizat, iar subiectul defocalizat.

2. Când subiectul principal este un subiect sau o scenă cu model repetitiv

Când subiectul are un model fin sau cu un contrast slab, cum ar fi un câmp plin cu flori, cum se poate observa în Fig. D, poate fi dificil să se realizeze focalizarea utilizând focalizarea automată.

- D Un câmp plin de flori



Remedii pentru aceste tipuri de situații

- (1) Focalizați pe un subiect diferit aflat la aceeași distanță de aparatul foto, apăsați butonul de blocare a focalizării, recompuneți și fotografiați.
- (2) Setati modul de focalizare pe manual și focalizați manual pe subiect.

Consultați și secțiunea „Obținerea de rezultate bune cu focalizarea automată” din manualul de utilizare al aparatului foto.